ՀԱՆԴԷՍ ԱԶԳԱՅԻՆ

ԹԻՒ 35 Ա. ՏԱՐԻ **1876** ՅՈՒՆՎԱՐ 14 ՉՈՐԵՔՇԱԲԹԻ

ԲԱՐԵՒ ՁԵԶ ԸՆԹԵՐՑՈՂՆԵՐ

Մէկ քանի շաբաթէ 'ի վեր է որ ձեզնէ կարօտ մնացած էի, ահաւասիկ դարձեալ կուգամ ձեզի հետ տեսակցելու, բայց ամէն բանէ առաջ կեցէք բան մը ըսեմ: Երբ խեղճ ու կրակ սեննեակնիս նստեր այս մեր գլուխը եկած փորձանքին վրայ մտածելով քաշելիք չիլենուս օրերն մի առ մի կը համրէինք, յանկարծ մտքերնիս խորհուրդ մը յղացաւ այն էր դիմել Բարեխնամ Կառավարութեան և անոր շնորհն խնդրել.

Փառք Նախախնամութեան յաջողեցանք Վսեմ Տատեան Սրթին և Տպագրական վերատեսուչ Սայիտ պէյերու բարձր միջնորդութեամբը և շնորհիւը՝ մեր երկու ամսեան դադարման օրն չլրացուցած այսօր դարձեալ հրապարակ ելլելու:

Շնորհակալութիւննիս կը մատուցանեմք հրապարակաւ նոյն Պէյերուն և ուրախ եմք որ Օսմանեան Կառավարութիւնը սոյն տեսակ իւր փափուկ պաշտօնները՝ միշտ բարիք սիրող պաշտօնակալներու յանձնած է, բայց աս ալ գիտնալու եմք որ ընտրութեան մը արդիւնքը՝ ընտրողին ճաշակըն կը յայտնէ ամէն ատեն:

ՆՈՐ ՏԱՐԻ

1876

Հրապարակական ամէն թերթ նոր տարին շնորհաւորեց:

ՄԻՄՈՍ՝ որ իւր դադարման տաժիւ չկրցաւ այս պարտքը կատարել, այսօր վազելով կուգայ իւր Մեծ. Բաժանորդաց նոր տարիս շնորհաւորել, և բարօրութիւն և երջանկութիւն մաղթել։

Կը մնայ հիմայ անցելոյն վրայ անկեղծ տեսութիւն մը ընել, որ շատ կարևոր է ազգային։ Տեսանք, ու լսեցինք, որ ամէնքը ցաւօք սրտի 1875 թուականը կամբաստանէ, կը զրպարտէ, և իբր ամեն չարեաց պատճառ կը հայհոյէ, և կանիծէ։

Ո՞ր կողմ դառնաս, տրտունջ կայ. ո՞ր կողմ նայիս, խըռըլթըէն գլուխդ կը ցաւի։

Կը նայիս որ, թօփը նետած վաճառականը, խալտըրըմները չափող վէնաաթքեարները, պօշ կեզէնին պաշ դալֆասը եէնի մոտա սիւալիէ էֆէնտիները, վերջապէս աս միջոցին գրպանը ծակերուն ամէնքն ալ իրենց վնասը և կորուստը 1875 թուականէն կը պահանջեն։

Այսպէս 1875 թուականը կախելու կտրելու արժանի կը ներկայացնեն, զոր օրինակ դօնսօլիտէի հապ կլլողները տեսած առենդ, —շնորհաւոր նոր տարի ըսի՞ր մի— Աստուած նորին ալ հին ալ պէլան տայ— կըսէ ու կառնէ կը դալէ։

Թէ որ սխալիս, և առնը մնացող աղջկանց հետ հին տարւոյն խօսքն ընես, կըրակ կը դառնան, և — աս 1875 տարին երթայ՝ ու չգայ, վասն զի աս տարի ալ մեր քաունը մնալուն պատճառն ան եղաւ— կըսեն։

Որպէս թէ 1875 թուականը զանոնք կարգելու պարտաւոր էր, ու չկարգեց. ի՜նչ անիրաւ տարի։

Նոյնիս անդլիէն խել մը տիբըլօմաթներ իրենց խելքովը այնպէս կարծեր են որ, իբրաւ շնորհաւորի երթալը տարւոյն ուղղութիւնը կը բերէ, մարդասիրութեան և աղգակցութեան վայել սիրալիր յարաբերութիւնը բռաֆը ընելով՝ որոշեր են այս տարեգլխին բարեկամի ազգականի չերթալ, բարեւ տատուծոյ բարին չընել, իրարու երես չնայիլ, և բարեգործութիւն մը ըրած ըլլալու համար Ազգ. Հիւանդանոցի մեճիտիյէ մը տալ, տալ—հէմ շամտան թէմիզլէնիր, հէմ բիլաւ եաղլանըր—ըսածին պէս թէ նոր տարիին երես տուած չեն ըլլար, թէ աղքատները սայենուն եղով մեղրով կապրին. Կը յուսայուի որ նոր տարին տանկ դատապարտելով ջուրի պաուկի։

Անդլին ազգային խնդիրները քէֆերնին ուրած պօյ պօյ պառկեր են, և—ա՜խ աս 1875 թուականը մեր եումուռճախը եղաւ—կը սօռան։

Բժիշկներէն ոմանք նոյն հիւանդը չէր մեռնէր, միւս կէննճն ալ սև հողը չէր առնէր պառկէր ամմայ, 1875 թուականը տեսա՞ր մի. մեր դէնաաթը փարայի մը ըրաւ։

Կը տեսնաս խել մը պարտատէրներ պարտքին տէրոջ կըսեն — պէ դորտաշ նէ բախդսըզ տառմ ըմըշըմ, թամ պիր սէնէ տիր կիւնտիւզ հաթըրըմըզ, կէճէ խէյալըմտաըն, ամմա չու սօրճումու չու ատամա վէրէյիմ տէօրքճէ՝ օլմատը կիթտի, սօզըմ օնուն պուննուն սէօզիւնէ ինանմայըպ պաշը պէօյիւք պիր ֆալճը դատընա պատտըրըմ քի չու 1875 սէնէսի դըօմէթիմի պաղլամըշ, եազըդըլըր օլսուն նէ տէյիմ, սապր էթ պադալըմ՝ ալլահ քէրիմ տիր։

Խել մը մարդիկ երբ գիշերը տուն կերթան—ա՜խ դառը ա՜խ . . . պիլմէզսին քի սէօյլէյիմ, տիւնեա դան աղլաեօր դան, օրթալըք փէք ֆէնայ, հէմէն Ալլահ եարտըմ էթսին —։

Խեղճ կինը հաւատալով կը հարցնէ թէ պէ ճանըմ աս տարի ինչ եղաւ — ըսելու

չմնար մարդը անգլեն —նէ օլաճագ սխմազ դառը այլմէ՞զմիսին քի 1875 սէնէսի հէրքէչին օլուպ օլանճասընը թօրլաար թօփլաար ալըը կէօթիւրսին :

Խմբագիրները կը տեսնեն որ մէկը հրբացած առած և մէկը ըըվօլվէր 1875 թուականին ետևէն կը վազեն իրենց ունեցած տարեկան բայը անկէ խնդրելով, յանցանքը իրենց խելօք չի կենալուն տարւոյն մէջ մէկ քանի անգամ գոցուելուն չեն տար, այլ բեռը անոր գլուխը կը բեռցնեն :

Օբերայ Թիւրք Թատրոնի տնօրէնները երբ Թատրոն եկող յաճախորդներուն նուազութիւնը կը տեսնեն, յանցանքը տարւոյն կուտան և չեն ըսեր որ երկու տարի է Արիֆին Քէօսէին Լէպլէպիճիին խեղը անիծուեցաւ, և դեռ ուրիշ մէկը չէնան չի կրցան հանելու :

Վերջապէս 1875 թուականը եթէ կառանդը վրայ չի հանելով հոգին չ'աւանդէր այս տրտունջ յայտնողներուն ամենուն ալ չափը պիտի տար, հիմայ ան գնաց տեղը 1876ը եկաւ նայինք ասոր ինչ պիտի ըսեն տարի գլուխը մոռեցած ատեն :

ՊԻՐ ՏՕՔԹՕՐ

Նէմիչ Խոկէլէսի Թարաֆընտա հէքիմլիղի սօն տէրէճէ իլէրու կէօթիւրմիւշ պիր զաթ վար օլտուղընը մալումըմըզ, պունուն հասթալարա վիրտիղի իլաճլարըն թէրթիպլէրինի հէր նէ գատար իշիթմիշ իտիք իսէ տէ, նասըլ ըսա պիր մինասիպէթ իլէ քէնտիսինի կէօրէմէմիշ իտիք, ֆագաթ իմսան հալի ա, պու կիւնլէրտէ կաղէթամըզըն գաբանմասը մինասիպէթինտէն տօլայը իչճէ օլան ադսագըըզըմըզը կէօրտիւզիւմիզտէն կահըրլանըպ քէյֆիմիզի պօզտուք, պու հասթալըղըմըզ հէր նէ գատար ազըր սուընէթտէ տէյիլ իտի իսէ տէ, պիր Թիւրկիւտօօթլարըմըզ օլան Տօքթօրլարըն պիղէ վէրտիքլէրի իլաճլարըն խայրը օլմադը, տէնիլէ տիւշէն էըլանա սարըլըր ֆէհվասընճա, պու Նէմիչ Խոկէլէսինտէքի հէքիմ ֆիքրիմիզէ կէլիր կէլմէզ, տէր հալ պիր սարահըն իրքէնինտէ տօղրու հէքիմին էյլէնտիղի մահալլինէ կիթտիք. Նէ պագարըն օթուզ քիշիտէն իպարէթ հասթալար պունուն կէլմէսինէ պէքլէնօրլար իտի, վագըթ կիւնտիւզ սահաթըն պէշի պուլունուլունտա հէքիմ էօթէտէն պէրու քօբաու կէլտի, Թիւքեանճը վէ ճէմի պէքլէնէնլէր պիլ իլթիֆաթլէ այաղա գալգըլար վէ քէնտիլէրի մահալլինէ օթուրուպ չուպուք վէ քահվէսինի իչտիքտէն սօնկրա պաշլատը կէլէն հասթալարա նազար էյլէմէյէ : Պու էսնատէ պիզլէրէ սըրա էբէյըճէ օլտուղընտան պիր Թարաֆա չէքիլէրէք հէքիմին հասթալարա պագըշ թարիֆ էյլէտիղի իլաճլարընը տիյնէմէյէ մէճպուր օլտուք :

Իլքին Սարըլըք հասթալըղընա տուչար օլան ակլիքանլընըն պիրի կէլտի, հէքիմ հասթանըն եիւզիւնէ վէ տիշլէրինէ պագտըգտան սօնկրա եահու տէտի « պու հասթալըղա նէ՞ գատար վագըթ տըր քի օղրաշըյօրսըն :

— Էֆէնտիմ իքի հաֆթատան զիյատէ

— Էյ քէնտինի հէքիմէ պագտըրտըն մը

— Եօք էֆէնտիմ,

— Շիմտի նէ՞ թաամ իտէյօրսըն,

— Հաստա օլտուղըմտան պէրու իշտահըմ քէսիլտի չօրպատան պաշկա չէյ եէտիղիմ եօգ :

— Այ օղուլ սէնին հասթալըղըն ղիյանըզ տըր, ֆագաթ չիմտի տօղրու էվէ կիտիպ, վէ Թուրշուճուտան ինկիրմի բարտաըդ պիպէռ Թուրշուսու ալըպ իսթիւնէ պիր աղ սարը սաղըռ էքմէքտէն սօնկրա կէօպէյինիզէ պաղլամալըըսընըզ իկիրմի

տէօրթ սաաթ գալմաղ սավուշըր կիտէր ։

Հասթա քէնտի իլաճընըն թարիֆինի ալտըդտան սօնկրայ չէքիլտի կիթտի, էքսէսինտէն պիզիմ էրմէնի խաթունլարընտան պիրիսի կէլտի ։

— Տուտու խաթուն նէն վար պագաըըմ ։

— Էֆէնտիմ պուրնումըն ուճու ագչամլարը կը քըրուի ։

— Կէճէլէրի պուրնունուզըն ուճը օնու ադնատըր․ Փագաթ կը քըրուի տէտիգլինիզ նէ՞, պաշկայ նէ՞ օլուրսընըզ ։

— Էֆէնտիմ պուրնումուն ուճը դաշընըր ։

— Բէք ալա տուտու խաթուն․ չիմտի օն բարալըք թիրեագ ալըրըն մէ դատէհ իչինէ քօյսուն․ պիրազ զըրնըք իլէ գարըշտըրըրըգտան սօնկրա բամպուզը ֆիթիլ իտուպ իսթիւնէ սիւրտիւզինէ կիճէլէրի պուրնունըն տէլիքլէրինէ տօղրու ուզատը վէրիրսին, մէրաք իթմէ կէչէր գատընըմ ։

Ծնորհակալ եմ տէյերէք պուտա կիթտի էքսէսինտէն պիր Բում պէալէմէսի կէլտի ։

— Հանըմ գըզըմ նէ՞ օլմուշըն սէօյլէ պագալըմ,

— Պիւազ հասթա, ադլիմ պիւազ կէցիւօր ը՛հ բօսթօլէնէ թամեալըմու էյունայի,

— Աղնատըմ պաշընըզտա տօլանթըըք վար ըմըշ, գըզըմ նէ՞ սէպէպտէն տօլայը պու հասթալըղա տուչար օլտունըզ,

— Աղնամաղ, իքինճին օմլիլա տէնիթօ դաթալավա ։

— Ճանըմ սանքի տէրիմ քի պու պաշընըզ տէօնէյօրսա նէտէ՞ն օլտունըզ ։

— Ա՛ դաթալավա, ախի հէքիմ պաշի

. . . . ։

— Գըզըմ սէօյլէ զարար եօգ ութանմա, հէքիմ տէտիզին բաբագտան աչագա դալըր եէրի եօգ․ սէպէպինի սէօյլէ քի պէնտէ օնա կէօրէ իլաճ թարիֆ իտէյիմ ։

— Նասըլ սէօյլէյէյիմ պէն, սէվտա ցօք վառ, պիւ էվտէ դալտի օտա էվտէն թօ ցէլէպիմու թօ եօստիս բօսթօլէյի ։

— Աղնաշըլտը, օ էվտէ չալըշտըղընըզտա չէլէպինիզին պիր էրքէք էվլատը վար ըմըշ,

— Ա․ էցի լինէ, պէն օնի ցօք սէվտի, եօստիա քէմէնա ցօգ սէվտի ա՛խ քաքօ բըռամա եէնիքէ ցէլէպիմու դաթալավէ ։

— Հա չէօյլէ քի պու օղլան իլէ էթտիգինիզ հիւսիյէթի չէլէպինիզ տույտու ։

— Ա՛խ աֆէրիմ հէքիմ պաշի խոտէ էցի եէնիքէ պէնի էվտէն ցիքառտի, սիմտի ցօգ սէվտա իւռէքտէն եանկինի վառ, պու պասիմ ցօք հասթա ։

— Գըզըմ պու սէվտատան իլէրի կէլէն հասթալըգ օլմալը մէ պունա աֆիօնտան պաշգայ իլաճ փարայ իթմէզ, կիւնտէ պիր տիրհէմ գատար եօւտարըն մէրադընըզը ունուտուրսընըզ եավաշ եավաշ կէչիվէրիր ։

— Ծանիմ տի՞ թօլէս,

— Աֆիօն եուլթմալը քի պաշըն տէօնմէսին, աղնատըն մը՞ ։

— Գալէ նասըլ պէն իւտաճագ ։

— Էյի ամմա դօզօնայ սէն հէր նէ գատար էվէլինտէն հասը եուլթմուշըն իսէ տէ պու աֆիօնըտա եուլթմալըսըն քի էյի օլասըն, լաֆ տիյնէ գըզըմ հայտէ կիթ տէտիզիմի եաբ ։

— Ա՛խ հէքիմ պասի էֆխարիսթօ էտէծէյիմ սանա, տէյերէք պու դօդօնա հէքիմին էօնիւնտէն չըգար չըգմազ էքսէսինտէն Օբէրա—Թիւրք Թէատրօսընըն օյունճըլարընտան պիրիսի օթուրտը ։

Տէվ-ի ։

ԻՔԻ ՄԱՏՄԱԶԷԼԼԷՐ

— Նազըդլար օլսուն սանա Քա՛թիկ,

պապանըն մի ամճանըն տափտափլարընա կիրիպ՝ չու Անթուան իլէ էյլէնէճէյօրըն ։

— Շաշկըն սէնտէ, օնլար չօք ճանըմ խաէյօրլար ամմա, պէն խաէմէյօրըմ ։

— Էյ շիմտի սընըրլարըմա տօգանըր. քա չըլտըրըրըն մը սէն, Թրախոմա խաէմէյօր ըմըշ, պէնահաթը կիւզէլ, քէնտի կիւզէլլէրտէն կիւզէլ, պա խուսուս ճան կէօզիւ աչըք (հէրետիկօս) տէյիլ իմիշ. վա՛յ տօղրուսու Թաթի՛կ պէն սէնին նէրինտէ օլսըլտըմ Անթուան կիպի պիր քէլէպէրի էլտէն գաչըրմազ ըտըմ ։

— Պէօյլէ քէլէպէյի տիր տէյէնլէրի չօք կէօրիւյօրըզ. պիզ օնու էլտէն գաչըրմայալըմ տէր իքէն՝ օ կէլիպ սօղրա պիզի էյլէնտէն սըչարը չըգարմազ օլուր ։

— Տահա էյի եա, պիզտէ օնլարը իւրէյիմիզէ եափըշտըրըրըզ ։

— Հը՛մ. իւրէյիմիզէ եափըշտըրըրըզ ամմա, սօղրա սա օնլար սիւլիւկ կիպի գանըմըզը էմէրլէր ։

— Պարիթ օլսուն, հէմէն չու սէօզլէրին Թաթի՛կ, նէ՞ տէ ֆէնա չէյլէր ֆիքրինտէն կէչիրիյօրսուն ։

— Նէ՞ պիլէյիմ քի գարշըմտաքի տէ ֆէնա չէյլէր կէչիրմէզ ֆիքրինտէն ։

— Ինան օլսուն Թաթի՛կ, էկէր պէն սէնին եէրինտէ օլսըլտըմ, պէօյլէ պիր գըսմէթին խասմընէ օթուրուր ըտըմ ։

— Պէնտէ սէնին կիպի խաէր խաըմ ամմա, տիւշիւնիւյօրըմ քի՝ գըսմէթին խասմընէ օթուրայըմ տէր իքէն եա սօղրա գըսմէթ գալգըբ տա պաշըմըն խասմընէ օթուրուրսա հալիմ նէ՞ օլուր ։

— Էյ շիմտի էյլէնմէք իսթէմէ՞զմին ։

— Ալա՛, ֆիքրիմտէն պիլէ կէչիրմէմ ։

— Հէլպէթտէ, ճուզէն կիպի, Վէչէն կիպի, Պաթիսթին կիպի պէնիմ տէ իւչ ամուսլէրիմ օլսա՝ պէնտէ էյլէնմէք իստէմէմ ։

— Իստէր իսէն արայըպ պուլայիլիսըն ։

— Հայտըմըզ վար. Քափաթ պէնտէ սէնին կիպի իւրէք գափայըճը մէ ալօգաթճըլի արմալար եօք քի իւչ էնէրինէ պէշ պուլայըմ ։

— Սէնտէ պէնիմ կիթտիկիմ գօլէճէ կիթմիշ օլսայտըն՝ Փիկուրալարը մէ իւրէք գափայըճը սէօզլէր էօյրէնտիքտէն սօղրա՝ պէլքի տէ ճիյէրի քէպապ խաէճէք արմալար տախի էօյրէնէպիլիր իտին ։

ՔԱՂՈՒԱԾՔ

Քահանայի մը, մանաւանդ եպիսկոպոսի մը ողորմածութեան առաջին ապացոյցն է իր աղքատութիւնը ։

Անուս խոհեմը լաւագոյն է. քան թէ ուսեալ ամբարտաւանը ։

Խորաններուն ամենէն նուիրականը կըսէ Վ. Հիւկօ, մխիթարեալ թշուառի մը հոգին է որ շնորհակալ կըլլայ Աստուծոյ ։

Խաբեբայ մը պարկեշտ մարդու մը պէս չ՚ծիծաղիր. կեղծաւոր մը անկեղծ մարդու մը արտասուքը չ՚թափեր ։

Ոսկին ամենատգեղ աղջկան մը իսկ գեղափայլ երեւոյթ կուտայ ։

Կանայք աւելի դիւրութեամբ կը սովրին զգալ քան մարդիկ խորհիլ ։

Մարդկանց հարիւրին երկուքը իմաստուն, իսկ կանանց հարիւրին մէկը անմիտ է,

աՀա կնոջ և մարդոյ համեմատութիւնը ։

Չկայ մարդ մը որ հաւատացած չ'լինի թէ իր սիրուհին զինքը սիրած է, և չ'կայ մարդ մը որ իր սիրուհիէն խաբուած չ'լինի։

Ամուսնութիւնը կարծուածէն շատ աւելի մեծ գործ մ'է, ըստ որում անով կեանքդ երջանկութեամբ կամ ապերջանկութեամբ պիտի անցնես. ուստի պէտք է խիստ զգուշութիւններով յօդել ամուսնութեան կապերը, որք մինչև ցմահ պիտի տևեն ։

Երբ երիտասարդ մը քաջ կը համոզուի թէ սիրուած է կինէ մը, անոր աւելի նըւազ գեղանի ըլլալը կը քննէ, իսկ եթէ նորա սրտին հաւատարմութեանը վրայ տարակուսի՝ ժամանակ չունենար անոր դէմքին մտածելու ։

Ով որ երկար ժամանակ վայելել կուզէ իւր սիրուհին՝ պէտք չէ որ ամեն օր հետը տեսնուի, վասն զի որչափ աւելի տեսնուին իրարու հետ՝ այնչափ աւելի զիրար կը ճանչնան, և որչափ աւելի զիրար ճանչնան, շատ անգամ նուազ կը սիրեն մէկզմէկ ։

Սուրբ մ'ըլլալը բացառութիւն է, իսկ արդար մ'ըլլալը կանոն մը ։ Թափառէ՛, ըսխալէ՛, մեղանչէ՛, բայց արդար եղիր ։

Կանայք լալու արուեստը աւելի ստելու և խափելու համար սորված են ։

Ոսկին և ադամանդեայ պարգևները այնպիսի պերճախօսութիւն մ'ունին, որ ամենէ ազդու խօսքերէ աւելի կը յուզեն կնոջ մը սիրտը ։

Կին փոփոխամիտ է.
Զայն վստահողն խենդ է.
շատ անգամ կին մը
հովին դէմ փետուր մ'է ։

Հռովմայի մէջ հարս ու փեսի գերեզմանի մը վրայ սա տապանագիրը կը կարդացուէր, «կեցի՛ր անցորդ, և տե՛ս սա հրաշալիքը, աՀա երկու հարս ու փեսայ որք չեն կռուիր ։»

Ամեն խաբէութիւն դիմակ մ'է և դիմակն որչափ լաւ շինուած լինի, միշտ մարդըս փոքր ինչ աւելի ուշադրութիւն ընելով կարող կը լինի զայն դէմքէ որոշել ։

Եթէ կուզես որ հպարտ կին մը քեզ նայի, դադրէ՛ անոր նայելէ ։

———

Մեծապատիւ Գարեգին էֆ. Բըշտանեան այս անգամ իւր վարչութեան ներքև ընտիր Հայ դերասաններէ խումբ մը կազմելով Իզմիրնէ դարձած էր ։

Հիմա կիմանամք թէ հոն տեղի թէ Հայ և թէ Տաճիկ հասարակութիւնը շատ գոհ են եղեր նոյն խմբէն՝ և միանգամայն բաւական ներկայացումներ դրուեր են մինչև ցարդ ։

Յաջողութիւն կը մաղթեմք Բշտանի էֆէնտիի և այն դերասաններուն և դերասանուհիներուն ալ հրաւէր կը կարդամք, որ այս պէս սիրով փոքրիկ խումբեր կազմէն՝ և երթան Գաւառացի ժողովուրդոց մէջ թատրոնի ճաշակը մտցնելու աշխատին, որով թէ իրենք նիւթական շահու կ'արժանանան և թէ հոս օրերով ամիսներով փողոցները թափառելէ կազատին ։

———

ԳԸԹԸՌԻՉՄ

Նէ՞ քեաղաա ալըյօրսուն միւսիւ Կարպիս.

— Վ.ալլահի պիլմէմ հէր հանկըրընը ալըրըմ ըսա պէյանտան պաշղա չէյ կէօրէմէտիմ.

— Ատամ սէնտէ չիմտի պէն էօյլէ սաղ պիր քեաղըտ պուլտում քի նէ էնտիղի վար նէ չըգտըղը, հէմտէ բէք ուճուզ.

— Նէ քեաղըտը ըըը պանտատա սէօյլէսէնէ, ֆայըտը վար մը՞.

— Մաշալլահ, Թիւնէլ պիլէթի եօգ մը իշթէ օ չիֆթի քուլլանշա ալըյօրում ֆայիզ օլարագ եազըն հավա վէրիյօր, գըշըն սիկարայ տիւմանը.

Լուսեա հանըմ ու՞ր կերթաս կոր.

— Պէյ օղլու ժամը տանելու.

— Ձընայիս դուրս ելլալով հալ կըլլաս կոր ժամըդ էր պակաս.

— Քա ինչ կըսէս աղանի հանըմ, անցած օր չը տեսար ժամը կընկանը մէկը ձեռքը անցուցեր անանկ էկեր էր, հէլպէթ մոտա է քի ժամըով եկեղեցի էկեր է,

— Վայ ամմա Լուսեայ հանըմ քուկին մոտա ըսածդ խումպարուէն չելլար ֆռանսաէն կելլա, խումպարուն քէֆալէն պաշխայ բան չելլար, գիտէս ա՞

— Ծօ Խաչի՛կ, վեց ամիս կընէ տաճկերէն կը կարդաս կոր, ի՞նչ սորվեցար նայիմ.

— Իւստիւն, էսրէ, էօթրի.

— Ատ ի՞նչ ըսել է.

— Իշտէ առանց ատոնց չենք կրնար տաճկերէն բառ մը կարդալ.

— Էյ օրինակ մը տուր նայիմ,

— Յէ եէ էօրէ ֆիյ, ֆէ եէ դաֆ էօրէ ֆըդ, Ֆըյֆըդ, Ֆըյֆըդ, Ֆըյֆըդ.

— Ապրիս զաւակս, ապրիս. կէօրտի՞ն մի չօճուգ նա՛սըլ իկէրլէնմիշ դարը, տաճիկճէյի սու կիպի էօյրէնմիշ տէ ֆըդըր ֆըդըր դայնըեօր իչէրիսինտէ.

— Քա տուտու, ասկէ եաքը իմին Թէփոխս զրկելու ըլլասնէ՝ մէջը բանիր հացէն զատ բան մը չը դնես.

— Ինչո՞ւ ծօ եավրում, դրած աղուոր կերակուրներուս չե՞ս հաւնիր կոր.

— Կը հաւնիմ կոր ամմա ես չեմ կրնար կոր ուտել.

— Ինչո՞ւ.

— Վարժապետս առաջուց Թէփոխս եօխլամա ընելով՝ եթէ աղուոր կերակուր մը կը տեսնայ՝ ան օրը ինքին պատճառաւ մը զիս յանցաւոր կընէ տիլիմ մը չոր հաց կուտայ ձեռքս, և ինք աղուորիկ մը կերակուրներս կը մաքրէ, ատոր համար կըսեմ որ ասկէ եաքը բանիր հաց դնես.

-- Էյ բանիր հացով կը կշտանա՞ս.

— Չոր հացը ուտելէն աղէկ է ա.

Միմոս շաբաթը երկու անգամ, Չորեքշաբթի և Շաբաթ օրերը կը հրատարակուի.

Բաժանորդագինն է տարեկան ղրշ. 100
Վեցամսեայ 50

Դուրս երթալիք բօսթայի ծախքը առնողին վրայ է:

Որ և է նամակ և գրութիւն պէտք է ուղղուի հանդիսիս արտօնատէր առ Անտօն Սադայեան—Ղալաթա Փէրշէմպէ բազար Սամուա փողոց Թիւ 8 :

Ծանուցման տողը 60 փարայ է:

Մէկ թերթը 40 » »

ՄԵԾ ԾԱՆՈՒՑՈՒՄ

Միքայէլ աղա Եաղճըեան վարպետ փորագրիչը պատիւ ունի ծանուցանել արգոյ հասարակութեան որ ամէն էջերը պատկերներ կը փորագրէ թէ՝ գրքերու վրայ և թէ լրագրաց համար խիստ աժան գնով։

Ուզողը կրնա դիմել Պապը Ալէին դիմացը Հանճի Պէյին տպարանը։

ԻԼԱՆ

Պոլսոյ Թօքմաք Ֆուրուն ճատտէսինտէ տիփլօմալըթիք Շնորհ վէ Պետրոսեան Չըրըգդօր էֆէնտիլէրին էճզախանէսինտէ սէհէր բազար իրթէսի վէ ճումա իրթէսի կիւնլէրի տօքթէօր Մելքօն էֆէնտի փափազեան սահաթ 6—8 է գատար վէ բէնճշէմպիհ կիւնլէրի տօքթէօր Զօնօզիօս էֆէնտի Կոստանդինիտիս սահաթ 6-8 է գատար կէլէն հաստալարը մէճճանէն ֆուգարալարընը, վէ էճզալարըն դախը կէրէք էհվէն ֆիյաթլէ վէրէճէյի իլան օլունուր։

ԱԶԴ

Հայ ազգի երիտասարդ մը կուզէ Հայերէն և Գաղղիերէն լեզուաց դասախօսութիւն ընել թէ տան և թէ դպրոցի մէջ, խիստ դիւրագին պայմաններով։ Ուզողը մեզի հետ տեսակցելու է լրագրոյս գրասենեակը։

ՏՕՔԹԷՕՐՔ ՕՐՄԱՆԵԱՆ

Տօքթէօր Օրմանեան եղբարք իրենց բնակութիւնը Բերայ Ս. Յովհան Ոսկեբերանի դիմաց Ըթըր փողոց թիւ 4 տունը փոխադրելով, հետեւեալ օրերը ներկայ պիտի գտնուին, տեսակ տեսակ հիւանդ դարմանելու։

Տօքթէօր Վիչէն Օրմանեան երկուշաբթի և հինգշաբթի օրերը ժամը 6—8 չորեքշաբթի օրը դարձեալ նոյն ժամը ձրի պիտի ընդունի։

Տօքթէօր Կոմիտաս Օրմանեան երեքշաբթի և ուրբաթ օրեր, առաւօտեան ժա. 12—3. իսկ շաբաթ օրերը յիշեալ ատեն ձրի պիտի դարմանէ աղքատաց։

ԲԱՐԻԶԻ ԳՐԵԱՆՔ

ԳԵՐԱՊԱՏԻՒ ԽՈՐԷՆ ՆԱՐ—ՊԷՅ ՍՐԲԱԶԱՆԻ

Բարիզ տպեալ փառակազմ գրքերը, այսուհետև պիտի վաճառուին կանխիկ և աժան գնով, Մեծ. Ռուբէն էֆէնտի Կիւմիւշկէրտանեանի սենեակը ի Վարագճի խան թիւ 3 վարի յարկ։

Բառգիրք Հայ.—Ֆրանսերէն.
Բառգիրք Ֆրանս.—Տաճկերէն.
Տելեմաք պատկերազարդ աշխարհաբառ
Այբենարան պատկերազարդ.
Գեղագրութիւն Հայ. և Ֆրանսերէն.
Ընթերցարան աշխարհաբառ.
Պօղ և Վիրգինէ պատկերազարդ.
Դաշնակք Լամարթինի.
Դաստիարակ. աղջկանց (Հայ. և Ֆրանս.
Տելեմաք (Ֆրանս. և Հայ.).
Դաստիարակութիւն Տղայոց.
Առաջնորդ Անգղ. և Հայ. լեզուաց ևն

Գրավաճառաց և բազմաթիւ օրինագնող գրպատանց հարիւրին տասը զեղչ պիտի ըլլայ։

ԱՐՏՕՆԱՏԷՐ ԵՒ ԽՄԲԱԳԻՐ
ԱՆՏՕՆ Յ. ՍԱԳԱՅԵԱՆ

Տպագրութիւն Ղալաթիա Բէրշէմպէ բազար Սմուռ փողոց Թիւ 8։